Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký(67-74)tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ(scan từ microfilm của Đại Học Cor

NĂM THỨ ...
Số 6356

Ngày thứ bảy
20 Janvier 1940

Ngày 12
tháng Chạp (Đ.)
NĂM KỶ-MÃO

Lục tỉnh tân văn

CHỦ-NHƠN: NGUYỄN-VĂN-CỦA

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-văn-Của.
Gởi bài vở cho ông Lâm-văn-Ngọ.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUÁN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 — SAIGON

Dây thép tắt: LUCTINH — Dây thép nói: 20.364

CHỦ-NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ

Thay mặt cho tòa báo bên Pháp-Quốc
CINEPTHONE INTERNATIONAL DE PUBLICITÉ
9, Rue Tronchet — PARIS (VIIIe)

GIÁ BÁO
Một năm.. 12$00
Sáu tháng. 6.50
Ba tháng.. 3.50
Mỗi số..... 0.04

NỀN KINH-TẾ ĐÔNG-PHÁP

(Tiếp theo)

Nói tóm lại, nếu chúng ta không ngại dùng lại cái hình ảnh một gánh lúa của người ta thường tặng cho Đông-pháp, sau khi xét qua nền kinh tế xứ nầy đã mở mang ra sao, chúng ta có thể nói rằng gánh đó không những dụng rất nhiều lúa gạo, lại còn có thêm nào là bắp, cao-su, trà, cà-phê, các khoáng-vật, các đồ do tiểu công nghệ sản xuất ván ván. Trên thị trường quốc-tế Đông-pháp có thể góp mặt một cách vẻ vang, và có thể tự hào rằng gánh đồ của mình sẽ vừa lòng hết thảy các khách hàng khó tính.

Nhưng, đứng về phương diện thực tế mà xét, thì Đông-pháp đã chẳng gặp được những kết quả hằng mong ước. Chánh-phủ giúp đỡ cho dân Đông-pháp gắng dụng một nền kinh tế phức tạp mong chiếm một địa vị khả quan trên các thị-trường. Song có ai ngờ rằng, sau hồi kinh tế khủng hoảng, khắp các nước trên thế giới đua nhau gột bỏ thuyết tự do mậu dịch mà hết sức thi hành thuyết «kinh tế tự chủ» một cách triệt để. Họ đã dùng trăm phương ngàn kế, nâng cao bức thành quan thuế, đánh hạ giá tiền tệ trong nước có khi lại cấm hẳn nhập cảng nữa. Cho nên Đông-pháp chẳng còn hy vọng gì bán sản vật của mình cho các nước ngoài nữa, nhất là các nước ở Viễn-đông. Khi đó, nước Pháp bèn để xướng nền-đề lập để quốc Pháp thành một khối kinh tế độc lập. Nhờ vậy, Đông-pháp đã có thể bán các nguyên liệu cho nước Pháp, khỏi lo nền kinh tế bị lay động. Hội nghị Quốc-gia kinh-tế Pháp (conseil national économique).

Thương-hội-nghị Pháp quốc hải ngoại (Conseil supérieur de la France d'Outre-mer) đều đề nghị nhiều bản chương-trình, mục đích không ngoài việc lo cho nền kinh-tế Đông-pháp được vững bền, gần bằng mà phát triển trong phạm-vi đế quốc Pháp.

Ta xem như vậy thì đủ rõ rằng nền kinh-tế Đông-pháp hiện thời có hai đặc điểm. Một là nhờ sự hợp tác của nước Pháp, nền kinh tế đó đã bước qua thời kỳ phôi thai mà mở mang một cách khả quan. Hai nữa, trong khi các nước trên thế giới ngầm ngầm tranh giành, kèn cựa nhau nền kinh tế Đông-pháp nhờ ở địa vị phần tử Đế-quốc Pháp nên được vững vàng.

Bền nay, các khoé tranh giành quốc tế không còn che đậy gì nữa. Chiến tranh đã nhóm ở Châu-Âu mà ai cũng rõ, trong cuộc chiến tranh nầy, vấn đề kinh tế rất là quan trọng. Nước nào giàu: nhiên nguyên liệu hơn, có thể theo đuổi chiến tranh lâu hơn, nước đó sẽ thắng. Không khí nào cái tính cách quan trọng của khối kinh tế Đế-quốc Pháp lại cần tỏ rõ bằng lúc nầy.

Các giấy liên lạc về kinh-tế đã từng đoán kết nước Pháp với các thuộc-địa trong lúc thái bình, giúp cho sự thạnh vượng chung của Đế-quốc, đến nay gặp những trường hợp đặc biệt cần phải thắc chặt.

Riêng về phần Đông-pháp đã được mở mang và may tránh khỏi được vòng binh lửa, có đủ điều kiện để thi hành triệt-để nhiệm vụ của mình, lo sao cho các việc giao dịch của Mẫu-quốc với thuộc địa không bị đình trệ mà lại còn tăng lên gấp bội, ngõ hầu nước Pháp có đủ nguyên liệu để theo đuổi cuộc chiến tranh cho mau tới ngày toàn thắng. Nhiệm vụ nói cũ nền kinh tế Đông-pháp là thế, suy theo đó, người dân Đông pháp sẽ thấy bổn phận của mình, ngoài những người đã chịu ảnh hưởng sâu sa của nền văn hóa Pháp nay muốn báo ơn, hoặc những người vì theo đuổi một lý tưởng cao thượng quyết chí đến quốc, người dân Đông-pháp, sống yên ổn ở đất nước nhà, cần phải chăm chỉ làm việc để tăng sức sản vật của mình lên gấp bội. Như vậy dân Đông-pháp sẽ có thể tự hào đã làm đúng đủ bổn phận một phần tử của Đế-quốc Pháp. Và có cần phải nói thêm rằng, như vậy, người dân Đông Pháp sẽ lại còn tự bảo-đảm cho mình và con cháu mình một tương-lai tốt đẹp chăng; sau khi hoà-bình trở lại với sự toàn thắng. Đông-pháp sẽ thấy nền kinh-tế mỗ mang thạnh vượng hơn mãi, nhờ đó dân sự được phú cường, và sẽ có thể gặp bước trên con đường văn-minh.

D. P.

Bài thơ của một vị

Anh hùng
trước khi bị xử trảm

Thoại-thành - Thân người đời nhà Thanh, một tay văn-sĩ phò-bình có danh tiếng, ông ngôn luận một cách quá kiêu, chẳng kiêng sợ bọn quyền thần ở chánh giới hiện thời:

Bọn kia hám lợi kẻ trung-lương, buộc tội ông vào «Văn-tự-ngục».

Bộ hình kết án ông trảm quyết, thế mà ông không sợ chết chút nào. Ide ông tới chỗ hành hình, gặp buổi trời sa tuyết, trước khi ông chưa bị chém, ông có vịnh một bài thơ «tuyệt» rằng:

Thiên-công tăng mang địa đình vu
Vạn-lý giang-sơn tận bạch đầu.
Minh nhựt Thái-dương lai tác điển
Gia gia thiêm hạ lệ châu lưu.

Dịch nôm

Ông trời thiệt mạng đất sư vu,
Muôn dặm non sông thảy trắng đầu!
Tăng-sáng mai trời làm lễ điếu,
Nhà nhà bèn chẻi thấy rơi châu!

Ai dè sự chết đã gần bên tai, mà còn vững dạ làm một bài thơ không khổi như vậy, thiệt là một người gan dồng dạ rắt coi sự chết như không!

SONG-BÌNH thuật

Anh Pháp dự-định phương-pháp đánh đổ hết cuộc thương-mãi Đức

Giữa Anh-Pháp không có biên giới và điều bí-mật gì cả!

Nga nhượng miền dầu hôi phía Đông-Nam Lwow cho Đức?

Đổi lại, Đức sẽ giúp Nga trong cuộc xâm-lược Finlande — Một cuộc biểu-tình to tác của lhợ thuyền tại Stockholm phản-đối Nga — ...và chỉ rằng Staline hoàn toàn mâu-thuẫn với Lénine và cả Karl Marx— Trung-Hoa mở cuộc lạc-quyên giúp Finlande— Vua Nà-uy cầu chức chiến tranh mau dứt

Nga lại thắt bại tại phía Bắc hồ Ladoga

Mặt trận Pháp

Paris, 19 janv. (Arip) — Tăng-cáo sớm mai 19 janv.: Không có gì đáng nói.

Mặt trận Anh

Một bộ mới trong Nội-các Anh

Londres, 19 janv. (Havas).— Các giới thăng thao nói rằng vấn đề lập một bộ Kinh-tế hiệp tác đang rất bàn cãi trong các cụ-loa của nghị-viện.

Kinh-tế chiến-tranh gây ra nhiều vấn-đề không thể nào xem xét riêng mà đáng một cuộc nghiên cứu chung.

Ấy đã đối phó với tình hình mới mà hôm qua trước hai nghị viện các điều giải đều yêu cầu những sự thay đổi trong nội các động có thêm vào một bộ như thế và nhiều ông nghị tin rằng ông Hore Bélisha sẽ có trách nhiệm đặc biệt trong vụ ấy.

Bộ ấy chúng như là một tổ chức trung ương có thể kiểm xét hết những vấn đề của mỗi bộ gởi ra và yêu cầu những sự giải quyết chung xét theo những điều cần dùng của mỗi bộ.

Các giới thông thạo nói rằng ông Chamberlain còn phân-đối sự lập một bộ kinh-tế hiệp-tác, nhưng ông chỉ rằng ý-kiến ấy có thể thật hiện sau nầy.

Trên trường ngoại giao

Giữa Anh Pháp không còn gì là bí-mật và biên-giới

Londres 19 janv. (Havas) Bị việc trợ bút về kỹ-nghệ của báo «Daily Télégraph» phỏng-vấn, ông Daudry nói:

«Sự hiệp-tác của Anh Pháp là một tiếng rất yêu, phải nói sự hiệp nhứt Anh Pháp».

Ông nói rằng những nhà mật sứ đã hai bên bắn Manche đã thi-hành những công cuộc của hai Chánh-phủ. Những nhà chuyên môn của mỗi nước sẽ đi làm trong các nhà máy của xứ khác, những phòng thí-nghiệm khoa học đều để chung như máy móc, nhà-công, các nguồn lợi kinh tế và lý-tài.

Tuy kết luận rằng không còn gì bí mật hay biên giới giữa Anh-Pháp nữa.

Trước khi trở về Paris, ông Daudry nói: những cuộc hội đàm Anh-Pháp hơn là việc làm của một toán, ấy là một cuộc gia-đình hiệp tác trong ấy sự phân phối, việc làm tất nhiên không có gì trở ngại.

Ông thêm rằng công việc về phương diện tăng quân đã có kết-quả rất tốt đẹp. Ông cho rằng công việc ấy sẽ còn mãi và hiệp-ước hôm nay về các phương diện sẽ giữ mãi ngày mai.

Và dự-định những lịnh đánh đổ cuộc thương-mãi Đức

Londres 19 janv. (Arip) Và những cuộc hội-đàm giữa các Tổng Trưởng tăng quân Pháp và Anh và sau khi cho hay kết quả, báo Daily Herald nhắc tiếp theo sự cần thiết phải phát triển các cuộc xuất cảng của Anh theo một nền tảng vững phải kinh-tế để đóng cửa Đức không cho vào các thị trường vận lương và đóng cho có số vốn cần ích cho sự nhập cảng.

Sự nối liền của nền kinh-tế lúc thái bình với lúc chiến tranh thêu hoàn toàn. Sau bốn tháng nước chiến tranh, tạm thời nghiệp đến cho một triệu hai trăm năm chục ngàn người chỉ rằng chúng ta chưa có sự tổ chức cần thiết để dùng những nguồn lợi mà chúng ta có nhiều.

Hôm qua tại nghị-viện, người ta chỉ ý một cấp thời về sự cần thiết để sửa đổi nội-các và việc cai trị một cách cho hết thảy sự hoạt động của mặt trận kinh-tế phải hiệp tác lại đặng có tiếp đuổi theo cuộc chiến-tranh.

Báo «Daily Herald» nhắc lại ý-kiến mà Đông-minh phải xuất-cảng trong các xứ trung-lập ở Âu-châu với giá hết sức thấp và mua thật nhiều ở các xứ ấy với giá thật cao hơn thường mục đích để đánh đổ cho tiêu sạch cuộc thương mại Đức.

Báo ấy kết-luận yêu cầu thông nhứt sự chỉ-huy về kinh-tế với một tướng lãnh tối cao trong nội-các chiến-tranh.

và cuộc phong-tỏa phải tăng sức

Londres 19 janv. — (Arip) Trong các cuộc thảo luận về chiến-tranh kinh-tế tại thượng nghị-viện, cựu-tướng Cecil chỉ sự cần thiết phải tăng sức cuộc phong tỏa đặng chấn đứng quân nghịch mua binh khí chiến-cụ nào mà họ không có và gây những trở lực cho sự tăng binh-khí mà họ sản-xuất tại xứ của họ.

Cuộc thương-giao Pháp - Nga đã đến tuyệt lộ

Paris, 19 janv. (Arip). — Người ta nói chánh thức rằng tin cho hay sự đoạn tuyệt cuộc thương thuyết về thương mãi Pháp Nga là không đúng. Cuộc thương giao ấy của cả theo một thương ước đặc biệt ký kết đã tăng sự xuất cảng của Nga qua Pháp.

Thương ước ấy đã mãn hôm qua, Nga không hề vận động để kéo dài thêm. Tình hình hiện thời không quan hệ đến những cuộc điều đình ấy và không thể nào có một điều nước khác nữa được.

Đức làm gì lại đóng binh ở các vùng của Nga chiếm cứ ở Balan?

Cernanti 19 janv. (Arip) Những dân lánh nạn trốn qua biên giới giữa Rumani và phía đông Galicie của Nga chiếm cứ cho hay rằng có binh sĩ Đức đóng tại các vùng của Nga chiếm cứ. Vì lẽ nào và cái số binh sĩ từ bấy giờ chưa biết.

Đức-Nga thân thiện

Những dân lánh nạn cho hay rằng những nhân viên tuyên truyền Nga ở Balan bảy giờ kêu nài thêm cuộc liên minh Nga sức.

Như thế nên ngày 16 janv. trong một cuộc mét-tin tại Kuty, Uỷ-viên Nga nói: Chúng tôi cũng Đức có một cuộc liên minh chắc chắn làm Nga là một cường quốc và lớn trong thế-giới. Từ đây Nga và Đức không ai thắng nổ.

coi tiếp trương 4)

Thời-sự Cẩm-nang 1940 không xuất bản được

Bổn báo xin cho độc giả hay rằng vì thời buổi rất khó khăn về nạn hụt giấy, nên cuốn Thời-sự Cẩm-nang 1940 không thể xuất bản được.

L.T.T.V.

QUANH CUỘC ÂU-CHIẾN

Nhủ'ng lè tất bại của Hitler

Ông Garvin — Trong số báo Observer « xuất bản vừa rồi đã đoán trước rằng: thế nào trong năm 1940 nầy, chiến cuộc ở tây Âu cũng sẽ trở nên mười phần quyết-liệt, nó sẽ kết thúc hoặc sẽ kéo dài ra nữa cũng có nhứt định trong năm nay mà thôi.

Bỏ là việc có nhiên rồi, dầu ông Garvin không nói, nhưng cứ xem tình hình, người ta cũng vẫn biết trước như vậy.

Bị bỏ vậy tử phía, tình thế rất là nguy ngập, ngày giờ nầy nước Đức chẳng khác con thú dữ bị gài bẫy, tất phải nhảm mắt đánh liều tìm phương thoát chết.

Mà sở-dĩ Đức phải làm vào cái trạng-huống k'ốn cùng như thế, ấy cũng vì một người, cái người có xa vọng muốn gở một trăng, muốn ôm cả vũ-trụ, mục hạ vô nhơn, chẳng đè có gặp [cảnh ngộ éo-le như ngày nay mới sáng mắt, mới biết rằng cái sức mạnh của mình chưa phải là vô địch!

Sau 7 năm lăn lóc, một phăn nhờ tài sức cũng có mà phần khác cũng nhờ biết lợi dụng cơ hội Hitler làm đâu được việc đó cho đến cái ngày vinh-diệu nhứt trong đời là được tổng thống Hindenburg mới đến trao cho tới cả quyền hành chánh nước Đức.

Nhưng kẻ đắc thời bao giờ cũng kêu hách, hướng chi trong tay nắm sẵn quyền sấm phạt thì còn ngại gì chẳng ra oai, kết-liễu mạng sống đại-sở bộ hạ tay chơn đã vào sanh ra tử đưa mình lên địa vị chúa tể.

Chế-độ độc-tài đã xuất-hiện từ đó và trở nên gắt gao nhứt; bắt đầu từ năm 1933. Dưới bàn tay sắt của một viên Chánh-đảng độc-tài thì cuộc diện nước Đức từ đó tới giờ ra sao, tưởng không phải thuật lại cho dài giòng.

Nhưng nếu việc nhà ai nấy lo thì còn phải nói làm gì, dầu nay Đức lại có thì hành những thủ đoạn tham tàn, quyết lòng khuấy rối thiên hạ.

Bắt bằng bỏng nhiên sông dậy, không kèn không trống Đức không còn kể gì những điều giao kết trên giấy trắng mực đen, kéo binh chiếm đại những vùng cấm trên bờ sông Rhin, khiến cho dư luận thế giới đều bất bình. Nghĩ ngợi một lúc, thấy hành-vi táo bạo của mình không ai ngăn cản được nước làm tới trước là áo, kế đó Tiệp-khắc hai nước xấu số kia đã lần lượt lọt vào vấu sắt của con ó Đức.

Thật ra, trong lúc nước tung hoành hí-hửng chẳng phải sợ chi Đức, nhưng vì muốn chuẩu-chàu tránh khỏi những cuộc lưu-huyết nên phải ép lòng làm thinh, nhưng lúc nào cũng trông chừng coi Đức còn định làm gì nữa.

Tỉ-ra cái lòng tham của Đức vô giới hạn: nuốt sống Áo và Tiệp chưa phỉ; rồi một hôm nước lã bỗng khuấy nên nhỏ, Đức kéo đại đội binh binh vầy đạp Ba-lan, một nước yếu hơn mình, gặp nền những cảnh tàn khốc không bút mực nào tả được.

Từ trước đã chán ghét những thủ-đoạn bỏ lột của nước Đức, nay bỗng nhiên lại phải mục kích cái cảnh đoạn trường của bạn thân mà mình đã hứa hẹn bảo bọc, tấm lòng công phẫn của Anh-Pháp đã lên đến cực điểm: «Thôi nỏ muốn vậy thì cho vậy, chúng ta cũng nên thừa dịp nầy cho nó bết sức thà chịu nhọc hạ nó một lần, cho thế-giới thoát khỏi cảnh lăm than».

Ấy cái lý do khiến cho Anh-Pháp phải cầm đến khí-giới là thế.

(coi tiếp qua trương 4)

CÙNG NÊN BIẾT QUA....

Sô tiền lời trong cuộc xổ số Đông-pháp để làm gì?

Số tiền lời thâu thập được trong cuộc xổ số Đông-pháp, cứ như theo những điều lệ của sắc lịnh ban hành, thì chỉ để dành dùng riêng cho các cuộc cứu tế xã hội và y-học.

Nên nhờ thế mà Viện Pasteur và y-viện Quang tuyền được trợ ấp một phần khá trọng và ngoài ra nữa Chánh phủ Đông pháp cũng vẫn được quyền sử tiền ấy để giúp ở các công cuộc có ích nhiều có lợi cho xã hội, trực tiếp hay gián tiếp là để giúp cho các người cùi có lối-thoát nhờ lòng bác ái của nhơn loại giông.

Nhưng nếu việc nhà ai nấy lo thì còn phải nói làm gì, dầu nay Đức lại có thì hành những thủ đoạn tham tàn, quyết lòng khuấy rối thiên hạ.

Bắt bằng bỏng nhiên sông dậy, không kèn không trống Đức không còn kể gì những điều giao kết trên giấy trắng mực đen, kéo binh chiếm đại những vùng cấm trên bờ sông Rhin, khiến cho dư luận thế giới đều bất bình. Nghĩ ngợi một lúc, thấy hành-vi táo bạo của mình không ai ngăn cản được nước làm tới trước là áo, kế đó Tiệp-khắc hai nước xấu số kia đã lần lượt lọt vào vấu sắt của con ó Đức.

Thật ra, trong lúc nước tung hoành hí-hửng chẳng phải sợ chi Đức, nhưng vì muốn chuẩu-chàu tránh khỏi những cuộc lưu-huyết nên phải ép lòng làm thinh, nhưng lúc nào cũng trông chừng coi Đức còn định làm gì nữa.

Tỉ-ra cái lòng tham của Đức vô giới hạn: nuốt sống Áo và Tiệp chưa phỉ; rồi một hôm nước lã bỗng khuấy nên nhỏ, Đức kéo đại đội binh binh vầy đạp Ba-lan, một nước yếu hơn mình, gặp nền những cảnh tàn khốc không bút mực nào tả được.

Từ trước đã chán ghét những thủ-đoạn bỏ lột của nước Đức, nay bỗng nhiên lại phải mục kích cái cảnh đoạn trường của bạn thân mà mình đã hứa hẹn bảo bọc, tấm lòng công phẫn của Anh-Pháp đã lên đến cực điểm: «Thôi nỏ muốn vậy thì cho vậy, chúng ta cũng nên thừa dịp nầy cho nó bết sức thà chịu nhọc hạ nó một lần, cho thế-giới thoát khỏi cảnh lăm than».

Ấy cái lý do khiến cho Anh-Pháp phải cầm đến khí-giới là thế.

(coi tiếp qua trương 4)

CÙNG NÊN BIẾT QUA....

Sô tiền lời trong cuộc xổ số Đông-pháp để làm gì?

Số tiền lời thâu thập được trong cuộc xổ số Đông-pháp, cứ như theo những điều lệ của sắc lịnh ban hành, thì chỉ để dành dùng riêng cho các cuộc cứu tế xã hội và y-học.

Nên nhờ thế mà Viện Pasteur và y-viện Quang tuyền được trợ ấp một phần khá trọng và ngoài ra nữa Chánh phủ Đông pháp cũng vẫn được quyền sử tiền ấy để giúp ở các công cuộc có ích nhiều có lợi cho xã hội, trực tiếp hay gián tiếp là để giúp cho các người cùi có lối-thoát nhờ lòng bác ái của nhơn loại giông.

Vài vần thơ

THỜI CUỘC

Trời Âu ánh sáng và Hòa-bình,
Bắn lặng, khí không nổi sóng kình,
Xâm lược Tiểu-Bang, Nga với Đức,
Chiến tranh nhơn đạo Pháp và Anh
Hoàn-cầu chộn chạo con tao loạn,
Lần quẩn xăn xo cuộc đảng binh,
Kết quả phần hơn về lẻ phải,
Chắc là Thắng trận phía Đông-minh.

NƯỚC CỘNG-SẢN

Nước Nga danh tiếng nhứt Hoàn-cầu
Cộng sản tuyên truyền khắp Á, Âu,
Mưu mô, binh sung và tương mạnh
Khoe mình, đất rộng lại dân giàu,
Xưa vì Nhựt-Bổn thoi sưng mặt,
Nay bị Phần-lan vỗ vậy đầu,
Các xứ Quốc-liên đều phản Cộng,
Còn gì thế diện nước Nga dâu!

Song-Bình

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường, Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng xin cảm tạ. Báo scan từ microfilm của Đại Học Cornel

CUỘC XỔ SỐ ĐÔNG-PHÁP

KỲ THỨ NHỨT NĂM 1940

1.200.000 đồng chia làm hai, bộ A và B mỗi bộ 600.000 vé mỗi vé 1 đồng bạc

Bộ A xổ tại Hanoi ngày mùng bảy tháng ba năm 1940
Bộ B xổ tại Hanoi ngày mùng chín tháng năm năm 1940

	2 số trúng	10.000 $
	5 — —	5.000 $
Mời bô có...	30 — —	1.000
	120 — —	500
	120 — —	100
	1.200 — —	50
	6.000 — —	10

CÓ NĂM LÔ LỚN và 5 lô an-ủi chung cho cả 2 bộ

1 số trúng 80.000$: 1 số an ủi 10.000$; vé nào thuộc bộ khác mà đúng như vé trúng 80.000$ thì trúng 10.000$

1 số trúng 40.000$: 1 số an ủi 1.000$; vé nào thuộc bộ khác mà có số đúng như vé trúng 40.000$ thì trúng 1.000$

XỔ tại HANOÏ Ngày 9 Mai 1940

1 số trúng 20.000$: 1 số an ủi 1.000$; vé nào thuộc bộ khác mà có số đúng như vé trúng 20.000$ thì trúng 1.000$

2 số trúng 15.000$: 2 số an ủi 1.000$; 2 vé thuộc bộ khác mà có số đúng như 2 vé trúng 15.000$ thì mỗi vé trúng 1.000$

Những vé hoặc trúng hay không trúng về hai kỳ xổ của bộ A và bộ B đều được dự vào cuộc xổ chung lấy 5 lô lớn và lô an ủi.

Docteur **QUAN**

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM CỨU

(Acupuncture)

Trị dủ các chứng bịnh, và bịnh : Tê bại, nhứt mỏi, nhứt đầu, điếc tai, bịnh đờn bà, bịnh về đường tiểu tiện. Di-tinh, Mộng-tinh, bịnh Phong-tình.

213 CATINAT *Trên lầu (1er Etage Escalier B)*
Tél. 21.860 *ngay vườn con nít.*
Khán bịnh từ 8 tới 12 giờ — từ 3 tới 7 giờ

PHARMACIE PRINCIPALE
SOIREIL
M. HELMANN
SAIGON
TỰ-NAM
1865
THỬ THUỐC HIỆU NÀY

Nghề hát của nước Nam ta

Nghề hát là một mỹ-thuật rất sao, chớ ở những mua vui tiêu khiển cho thiên hạ mà thôi, mà nó lại là một nhiệm vụ thiêng liêng để bài trừ những thói tục hủ - bại xấu xa, khuyến-khích những điều lành sự tốt cho xã-hội.

Xưa kia nước ta khinh rẻ nghề hát gọi là « Xướng - ca vô loại » đợi bảy giờ quốc-dân ta đã hiểu biết nghề hát là một nghệ thuật rất quí báu rồi.

Cách đây 80 năm, nước ta vẫn có một điệu hát riêng, gọi là hát bộ, do người Tàu truyền bá sang đây, đến năm 1920 thì có một kỷ nguyên mới của kịch giới ra đời, lấy là : gánh hát cải lương hiện hình ở trên sân khấu, đem những điệu ca như hành vân vọng-cổ, thay thế cho hát nam hát khách, v. v...

Qua 10 năm sau, người ta thay đổi vỡ tuồng kim thời lấy bảng những vỡ tuồng Tàu, âm nhạc cũng mô phỏng it nhiều theo Tàu, cái bản đờn ca cua tài cung có sửa đổi đôi chút.

Kịp đến 10 năm sau, họ đua nhau hát theo tuồng Tây, và âm nhạc tây; nhưng mấy năm gần đây, họ đã bỏ điệu nhạc Tây mà quay lại với những bản đờn Thổ sản, là điệu ca Hành vân, Vọng-cổ; nhứt là bản Vọng-cổ họ kéo dài ra tới 16 nhịp nghe ra sầu thảm vô cùng!

Rồi cứ theo điệu hát ấy mãi, không thấy sự gì mới mẻ, và không có một nhạc-công hay một nghệ sĩ nào chế ra một bản đờn một vỡ tuồng nào mới lạ cả.

Lại còn điều nầy lạ lùng hơn nữa là các gánh hát lớn như Huỳnh-kỳ, Trần-Đắc, Văn-Hi-ban mấy gánh hát đó hát theo tuồng tây gì mới không thấy mặt mèn trên sân khấu nữa chỉ còn vại gánh hát như Phụng-Hảo Phước-cương và Năm phi mới ra đời là còn hát tuồng tây mà thôi.

Còn phần nhiều gánh hát khác lớn có, nhỏ có không biết bao nhiêu mà kể toàn diễn theo tuồng tàu như hồi 20 năm về trước, mặc dầu họ có xem vỡ những xão-thuật nhưng cũng là tuồng tàu như vậy có phải là kịch trường của ta đã định thục lui trở lại đời xưa chăng.?

Tại sao lại có quái tượng ấy? vấn đề nầy có nhiều nguyên nhơn có nhiều chi-tiết xin các nghệ sĩ và các ông Bầu gánh nghiên cứu và bỏ khuyết lại đặng kịch giới của nước ta có mỹ-thuật-hợp theo thời đại nầy.!

Song-Bình (trích lục).

Dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG là một thứ dầu hà chứng, trị bịnh như thần ; nhứt là bịnh cảm mạo tê thời ; hoặc là nhức đầu đau bụng sốc xây xẩm mặt mày ; hoặc tức rang nơi ngực, trong nồng người theo, hễ trong chớp mắt mà nó được ; chớ người Sơn-Đông tôi, bất luận là việc khó dễ đến đâu, cũng không có một mũi nào mà nói như vậy được. Vậy tôi xin anh hãy thâu mấy lời nói lấy lại, đầu nó cho kín đi, để mà bảo toàn cái thể diện cho người Hồ-Nam với nào.»

Mấy lời nói lấy làm cho hai con mắt không thâu của Dư-bác-Thúc, bỗng vùng chớp nhán một hồi, song ông ta cũng còn dằn lòng nuốn nại mà hỏi lại rằng : « Bọn anh là người Sơn-Đông, quyết chắc không nói những lời như vậy hay sao ? Anh muốn bảo tôi thâu lại thiệt sao ? Vậy tôi xin hỏi anh là người Sơn-Đông một lời, nếu như bọn anh mà ở nơi cái địa-vị như tôi hôm nay đây vậy thì phải làm thế nào.»

Triệu-Ngủ chẳng ngần ngại chi, liền vội đáp rằng : « Việc ấy còn hỏi gì nữa, như quả là tôi hay không phải là tôi cũng vậy, phàm kẻ là người Sơn-Đông của tôi, nếu có người giám tìm tới cửa, muốn báo những tấm cừu tức-oán gì, thì dầu cho tay chơn đã gảy hết, miễn là còn được một chút hơi, thì cũng phải rán vậy vùng mà đánh một trận, chớ có đâu mà thảo trúc sụt lùi như bọn anh vậy sao ?»

Dư-bác-Thúc bị hắn nói khích như vậy thì dằn lòng không nổi, hai con mắt vùng trợn lên, nói rất xẵn xém rằng : « Thì quả chẳng sai, ta còn một chút hơi chớ chưa phải chết, ta quyết không thảo trúc sụt lùi đâu, bây giờ anh muốn tỷ võ cách nào, nhứt thiết ta cũng tuân theo hết thảy.»

Lúc ấy mấy người đồng ở một xóm với Dư-bác-Thúc đến xem rất đông, thấy đều không phục, bèn nói với Triệu Ngủ rằng : « Lời anh nói nầy giờ đó, nghe ra cũng phải, ngặt vì người ta có bịnh phải ngồi một chỗ đã 3 năm nay, không hành động được, ai ai cũng biết; nay anh đến ép ông ấy phải tỷ võ với anh, tuy ông ấy không biết tính sao nên phải nhìn nhận; song hãy theo thiệt-tế, chúng tôi xin hỏi, phải làm cách nào bây giờ ? Hay là bảo ông ấy phải nhắm mắt lại, nằm ngửa trên giường đó cho anh giết phứt cho mất ruột anh, chớ tỷ võ cái gì mà bảo người ta tỷ võ?»

Đề vậy mà hỏi nầy anh mắng nhiếc người Hồ-Nam chúng tôi là bọn một thứ; tuy chúng tôi không dám thừa nhận, song bảy giờ chúng tôi xin kính lại một lời rằng bọn Sơn-đông của anh thiệt là bọn tàn nhẫn lắm vậy..

(còn nữa)

Thủy vệ binh với Đông Pháp về sự cho đăng lính thủy

Những người Annam muốn đăng vào ngạch lính thủy thì phải coi theo điều lệ như sau nầy :

Điều thứ nhứt. — Cho đăng từ 6, 5 và 6 năm mà thôi, còn như mãn kỳ đăng rồi mà muốn ở lại nữa thì phải đăng mỗi kỳ 5 năm.

Điều thứ nhì. — Những người lính đăng rồi thì ở Saigon, Đông-Pháp, còn ngoài cõi Đông - Pháp thì phải đổi đi 2 năm.

Điều thứ ba. — Những người đăng rồi sẽ đưng vào ngạch Hạ thủy vỏ nghệ, sẽ thăng lên tợ bực, cho tới cai, Đội và Hiệp-quản vỏ nghệ. Những người biết những nghề như sau nầy : nếu ăn thợ mây, thợ mộc, thợ Nguỵ thì sẽ được thi theo nghề, khi thi đậu rồi thì được bổ qua ngạch lính cơ nghề.

Những người lính có nghề càng được thăng lên tợ bực. Cai và Hiệp-quản như lính vỏ nghệ vậy.

Lương bổng

1- Lính vỏ nghệ :

Không nghề từ 13 đồng cho tới			34$
Có nghề	— 15	—	48p
Cai	— 45	—	70p
Đội	— 70	—	90p
Hiệp Quản	— 90	—	100p

2- Lính máy :

Lính tử	20p	cho tới	52$
Cai	— 55p	—	78p
Đội	— 80p	—	110p
Hiệp quản	110p	—	120p

3- Lính lửa :

Lính tử	20$	cho tới	57p
Cai	— 55p	—	87p
Đội	— 80p	—	110p

Về phần lương - thực thì nhà nước phát cho, không trừ vào tiền lương mỗi tháng ; Tiền cơm của lính mỗi tháng chừng 20p08 ; Tiền cơm của Đại mỗi tháng chừng 4p00.

Phần hưu trí

Những người lính ở được 15 năm thì sẽ được phần tiền hưu trí tợ 70p. cho tới 150p.

Những người lính ở được 25 năm thì sẽ được phần tiền hưu trí tợ 90p. cho tới 270p.

Những người lính phải trợ bổ và sự mang bịnh trong giờ làm việc thì sẽ được phần hưu trí tàn-tật.

Phần đi phép : những người lính sẽ được phép 30 ngày trong mỗi 1 năm, tiền lương còn đó.

Phần tiền đăng : từ 80p. đến 120p. tùy theo nghề.

Phận sự đi lính

Những người xin đăng thi phải coi theo luật buộc như sau nầy :

1- Từ 18 cho tới dưới 25 tuổi

2- Tánh hạnh phải cho tốt.

3- Phải đi khán bịnh.

Giấy tờ xin đăng

Gởi cho quan Chủ-tỉnh :

1° Một là đơn xin đăng (demande d'engagement) ;

2° Một tờ khán bịnh (Certificat de bonnes vies et moeurs ayant trois mois de Date) ;

3- Một tờ khai sanh (Acte de naissance) ;

4- Lục sao án tòa (Extrait du Casier judiciaire ayant trois mois de date) ;

Những người xin đăng thì phải đi cho rõ ràng mình biết tiếng Langes hay là biết nghề nghiệp gì.

Các người chứa cờ bạc sẽ bị phạt từ 6 tháng đến 2 năm

Muốn trừ cái nạn cờ bạc hôm 9 janv vừa rồi quan Toàn quyền đã ký nghị định ban-hành đạo sắc lịnh ngày 10 Déc 1939 của tổng thống Pháp nói về việc bài trừ cờ bạc.

Theo tờ trình của quan tổng-trưởng thuộc-địa xin tổng-thống ký sắc lịnh nầy tuỉ nghi muốn trừ hẳn bọn chủ nhà nếu nơi xin chánh phủ ngoài tội phạt tù còn phạt chủ chứa đã tội biệt xứ nữa để họ ở không về đất cũ mà gây lại sòng một cách dễ dàng được nữa.

Đạo sắc lịnh ngày 10 Déc. 1939 nói rằng các toà án có thể chiếu luật hình mà phạt các người chủ đã chứa bạc (jeu de hasard) ở nhà, ở trên tàu, thuyền, bè mà trong sòng ấy người ngoài ra vào tự nhiên hay ra vào phải có người giới thiệu những người nào có vỡ số không có giấy phép thì đều bị phạt ít ra là 6 tháng tù nhiều nhứt là 2 năm tù và một số tiền từ 1.000 đến 6.000 quan. Các người đứng thay quyền chủ sòng bạc cũng bị phạt như vậy.

Sau khi mãn tội tù các phạm nhân còn bị phạt biệt xứ trong một hạng như hạng tù mà họ đã chịu, hay một hạn 5 năm hoặc 10 năm theo như khoản 42 trong luật hình.

Các đồ đạc tiền nong ở trong sòng đều bị tịch thâu.

Các con bạc chơi ở sòng mà bị bắt đều bị phạt ít ra là 15 ngày tù nhiều ra là 3 tháng tù với một số tiền từ 100 quan đến 200 quan.

Nếu tái phạm sẽ bị phạt theo khoản 463 trong luật hình (Số tù bị gấp đôi).

CUỘC XỔ SỐ

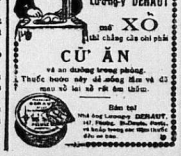
Đông xu Học-sanh

Lời nghị quan Thống-đốc Namkỳ ngày 26 Déc. 1939 cho phép định cuộc xổ số nầy lại đến

14 Juillet 1940

Đồng bào hãy vì quê hương vì nòi giống, mua giúp giấy số nầy, cho được kết quả mỹ mãn. Hãy hỏi mua nơi

Trần-thái-Nguyên
Lạc-Tỉnh-Tân-Văn
-:- SAIGON -:-



BANQUE FRANCO-CHINOISE POUR LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE

HIỆU

La Providence et L'Industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Đại-lý — 17, Place du Théâtre, 17 -:- SAIGON

Hãng Bảo-kê nầy chuyên lo bảo-kê cho những xe hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tỉnh mà chịu bảo-kê với hãng nầy, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hãng sẽ bồi thường một cách rất mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý.. .. .. ..

VIỆC-NAM NGÂN-HÀNG

Công ty hữu hạng vỗ- 250 000 đồng bạc

Sáng lập năm 1927

Hội-quán : 117 Boulevard Charner Saigon

R. C. Saigon n° 61

Dây thép : CREDITANA-SAIGON

Dây thép nói : SAIGON — 21 826

— Công-ty nhận liên TIẾT-KIỆM của hạ tánh, tiền gởi sanh lời 2 ly rưỡi mỗi năm sáu tháng tính một lần và nhập vỏ vốn mà sanh lời nữa. Tiền nầy muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chương về Quốc-trái Đông-Pháp, về Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chánh-phủ Đại Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

Công ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những vé quốc-trái và phiếu đó rồi, những phiếu nào, có dự cuộc xổ số hằng tháng hay là hằng năm.

Bổn-hội có mua bên Pháp hộp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mạ kẽm, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quí vị hãy đến hỏi-quản hay là viết thơ mà hỏi cách thức mượn hộp Tiết kiệm ấy.

(Về những chuyện khác, xin hỏi thăm bổn Hội)

Ton chi của bổn hội : LÀM VẺ VANG CHO XỨ Ở MÌNH

BAN THỈNH VĂN HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Chủ tịch danh dự và cố vấn hành sự : M. HUỲNH-ĐÌNH-KHIÊM (non regni da tir tec).

Phó hội trưởng : M. TRẦN-TRỊNH-TRẠCH (chuyên bàn về chuyện thơ đến 34 trong điều lệ)

Hội viên : Docteur LÊ-PHÁT-AN,
" LƯU-VĂN-LANG,
" M. NGUYỄN-VĂN-THỊNH
" Dr. TRẦN-VĂN-ĐÔN
" Dr. TRẦN-NHƯ-LÂN
" M. TRỊNH-ĐÌNH-THẢO
" NGUYỄN-THÀNH-LIÊM

BAN THƯỜNG VỤ QUẢN LÝ

Quản lý danh sự : M. NGUYỄN-TẤN-VĂN

Hội viên : M. BÙI-QUANG-HỊ
" M. ĐẶNG-VĂN-ĐÂN
" M. Alexis THÂY-VĂN-LÂN
" M. PHẠM-VĂN-BỘC (Paris)
" M. TRƯƠNG-V-TUẤN (Saigon)

Thông-sự M. Paul LÊ-VĂN-GÔNG

DOCTEUR

VÕ-DUY-THẠCH

50, Boulevard Bonard -:- Saigon 50

Téléphone : 20.974

Chuyên trị dủ các chứng bịnh nhứt là tê bại và những bịnh sau khi sanh sãng.

Muốn rước đi xa giờ nào cũng được.

GÂY MÔN

Thuốc SIROP DESCHIENS có huyết bí

Saturday 20-1-40 **TIỂU-TUYẾT**—số 1110

Giang hồ kiếm hiệp

Hoả-thiêu Hồng-liên-tự

Nguyên-chánh-Sắt dịch thuật

Hồi thứ chín mươi chín

Cặp phi-kiếm nơi đây rơm thiệt lạ. Đốt cháy tóc bằng hộp thiếc cũng kỳ.

Khi thấy ai nấy bước vào, ông ta liền ngừng tay lại, nghiêm mình qua một chút tỏ ý chào mỗi người, rồi ngồi cái bình, phong bại là một bịnh rất sống dở chết, đến nay mà chưa dặt được, chẳng còn là người có sức mạnh trọn như xưa, phòng có thể mà châu toàn với anh cho được, biết tính sao bây giờ ?.

Triệu-Ngủ nghe nói mấy lời thì cười lạt rằng : « Chiều theo lời anh nói đó, thế thì vì cái bịnh phong-bại của anh mà phải thôi cái cái công cừu tức trong 10 năm nay, vì lấp chỉ báo cừu mà phải bỏ nhiều dịp hay đăng. ai thường cho tôi bây giờ ? Tôi nói thiệt cho anh biết, những lời một thú như vậy, là chỉ có bọn anh là người Hồ-Nam mới mở miệng mà nói được; chớ người Sơn-Đông tôi, bất luận là việc khó dễ đến đâu, cũng không có một mũi nào mà nói như vậy được. Vậy tôi xin anh hãy thâu mấy lời nói lấy lại, đầu nó cho kín đi, để mà bảo toàn cái thể diện cho người Hồ-Nam với nào.»

Mấy lời nói lấy làm cho hai con mắt không thâu của Dư-bác-Thúc, bỗng vùng chớp nhán một hồi, song ông ta cũng còn dằn lòng nuốn nại mà hỏi lại rằng : « Bọn anh là người Sơn-Đông, quyết chắc không nói những lời như vậy hay sao ? Anh muốn bảo tôi thâu lại thiệt sao ? Vậy tôi xin hỏi anh là người Sơn-đông một lời, nếu như bọn anh mà ở nơi cái địa-vị như tôi hôm nay đây vậy thì phải làm thế nào.»

Triệu-Ngủ chẳng ngần ngại chi, liền vội đáp rằng : « Việc ấy còn hỏi gì nữa, như quả là tôi hay không phải là tôi cũng vậy, phàm kẻ là người Sơn-Đông của tôi, nếu có người giám tìm tới cửa, muốn báo những tấm cừu tức-oán gì, thì dầu cho tay chơn đã gảy hết, miễn là còn được một chút hơi, thì cũng phải rán vậy vùng mà đánh một trận, chớ có đâu mà thảo trúc sụt lùi như bọn anh vậy sao ?»

Dư-bác-Thúc bị hắn nói khích như vậy thì dằn lòng không nổi, hai con mắt vùng trợn lên, nói rất xẵn xém rằng : « Thì quả chẳng sai, ta còn một chút hơi chớ chưa phải chết, ta quyết không thảo trúc sụt lùi đâu, bây giờ anh muốn tỷ võ cách nào, nhứt thiết ta cũng tuân theo hết thảy.»

Lúc ấy mấy người đồng ở một xóm với Dư-bác-Thúc đến xem rất đông, thấy đều không phục, bèn nói với Triệu Ngủ rằng : « Lời anh nói nầy giờ đó, nghe ra cũng phải, ngặt vì người ta có bịnh phải ngồi một chỗ đã 3 năm nay, không hành động được, ai ai cũng biết; nay anh đến ép ông ấy phải tỷ võ với anh, tuy ông ấy không biết tính sao nên phải nhìn nhận; song hãy theo thiệt-tế, chúng tôi xin hỏi, phải làm cách nào bây giờ ? Hay là bảo ông ấy phải nhắm mắt lại, nằm ngửa trên giường đó cho anh giết phứt cho mất ruột anh, chớ tỷ võ cái gì mà bảo người ta tỷ võ?»

Đề vậy mà hỏi nầy anh mắng nhiếc người Hồ-Nam chúng tôi là bọn một thứ; tuy chúng tôi không dám thừa nhận, song bảy giờ chúng tôi xin kính lại một lời rằng bọn Sơn-đông của anh thiệt là bọn tàn nhẫn lắm vậy..

(còn nữa)

Pháp-Quốc Đại Dược Phòng

111-113, đường Catinat — Saigon

...thuốc rạng rỡ hơn hết và kim thời hơn hết trong cõi Đông-Pháp... được xếp đặc khéo léo thành ra một nhà thuốc đứng vào hạng nhứt trong các đại dược phòng.

...những hiệu thuốc danh tiếng nhứt ở Pháp và các ngoại-bang.

NỮ-CÔNG TÔ-HUỆ

Directrice : PHẠM-THANH-HOA

171, Boulevard Kitchner (Saigon)

(Ngan trường học Chợ-đủi)

Trường ở đường rất thanh tịnh không náo nhiệt như các nơi, luật trường rất nghiêm.

Xin các phụ huynh học sanh nên lưu ý : TÔ-HUỆ NỮ-CÔNG là nơi trao dồi các nữ học sanh trở nên người hữu dụng.

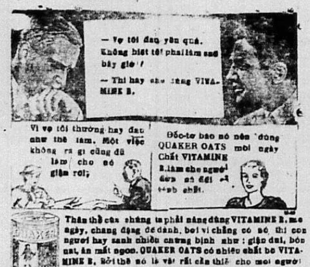
Có dạy thêu, may, thêu tây, thêu tàu, thêu bắc và nhiều khoa mới lạ mỗi khoa đều có các cô giáo chuyên môn dạy rất cần mẫn hiểu

Khi học sanh học thành nghề rồi cô nào muốn ở lại giúp việc cho trường thì nhà trường cần dùng ngay..

Savon « CON-SO »

Muốn mặc một bộ đồ được bền bỉ lâu rách ? Ngài cứ xài thử savon « CON-SÒ » rồi ngài đem so sánh với hiệu savon ngài đã xài qua.

Savonnerie de l'Indochine
129, 130, 131, 131 bis
Quai des Jonques — Cholon
Téph. 30.252 Ad télég. Mme Lý-thị-Lướng



Thân thể cần chúng ta phải nâng dùng VITAMINE B, mỗi ngày... QUAKER OATS có nhiều chất bổ VITAMINE B...

QUAKER OATS

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES

Société d'Exploitation des Établissements

BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp

Sáng lập từ năm 1909

số 3 đường Lucien Lecouture

CHODUI — SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp-quốc lại

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.

Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mời Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

Dây-thép đề tắc (Adresse télégraphique) MASACAMO. — SAIGON

VÔ RA THONG THẢ bằng ở đường L. Lecouture. — Chodui gần trại linh tập Ô ma

COLLYRE VERT du Docteur MOTAIS contre les conjonctivites et la Trachome

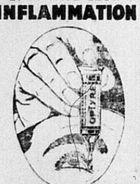
THUỐC ĐAU MẮT Nước xanh của Bác sĩ MOTAIS Trị những chứng đau mắt lông-quặm và đau mắt trứng-cá (Trachome) 0$30

眼科博士美都氏綠色眼藥水

En Dépôt Grande Pharmacie de France 111-113 Rue Catinat
Et vente dans toutes les bonnes pharmacies 0$30

Nouvelle formule médicale

POUR LA PRÉSERVATION DES YEUX ET CONTRE LEUR INFLAMMATION



GOUTTES POUR LES YEUX OPTYRE

ANTISEPTIQUES ASTRINGENTES DÉCONGESTIVES (Sans Toxique)

CONTRE LES EFFETS NOCIFS DES VENTS DESSÉCHANTS POUSSIÈRES MICROBIENNES GRANDE LUMIÈRE, ETC.

Conjonctivites simples Petites lésions de la Cornée Inflammation des Paupières, etc.

En vente dans toutes les Pharmacies

Laboratoires P. FAMEL, 16 à 22, rue des Orteaux, Paris

Ngoảnh đi ngoảnh lại lại đến Tết
Tết đến phen nay mới thật chết..

Đó là hai câu thơ than tết của một nhà thi sĩ trứ danh.

Mà thật vậy dịp tết là một dịp xài tiền, thì chẳng còn gì khó chịu hơn nữa.

Song riêng về năm nay đây chúng ta có một cách làm ra tiền để xài tết rất dễ. ấy là để giành hai cắc đặng mua giấy số của hội

« A. M. E. I. C. I. C. »

Chỉ 0$20 thôi, mà may ra nếu trúng được số độc đắc 6.000$00, thì có phải tha hồ mà ăn tiêu trong dịp Tết sắp đến ? ? ?

∴

Hiện giờ những giấy số ấy đã có gởi bán khắp cả, và cũng vì giá rẻ nên bán chạy lắm. Vậy ai muốn cầu tài nên nhớ mua mau keo hết.

Ruộng cho mướn

Ruộng thuộc, đất cao, mặt cỏ bắp và lác — gần 2.000 mẫu. Muốn cho mướn rẻ hoặc cho hóa. Đất tại kinh ông ký Beauville dọc đường tàu Rachgiá — Longmỹ. Xin do

PHẠM-VĂN-BA;
100 — Duranton — Saigon

Ai có trâu bò muốn bán rẻ cũng xin do địa-chỉ trên đây.

ĐAU ĐỚN LẮM CHỊ

nếu không sợ nguy hiểm gì mà tránh khỏi sự đau đớn.

ASPIRINE USINES DU RHONE

không những đỡ bệnh
NHỨC ĐẦU
ĐAU ÓC
ĐAU RĂNG
ĐAU BỤNG DỤC
lại con làm cho thân thể khỏe mạnh ra
Đối thuốc

ASPIRINE USINES DU RHONE

thì mới có được thuốc trong sạch. không hại bông dục, dạ giầy và trái tim

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC

Tự-do — Bình-đẳng — Đồng-bào

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thống-đốc

TỈNH SOCTRANG

YẾT-THỊ. *Đơn xin khẩn thuận mối đất Nhà-nước*

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc sở đất	Số miếng đất	Số tờ họa đồ	Số sào mẫu	Nóc hô
Bùi-duy-Tinh à Lưu-nghiệp-Anh (Travinh)	Làng An-thanh-nhì	67	Tờ thứ nhì	1.90 00	

VIỆC TRANH CẢN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 13 Juin 1929, ai có tranh cản điều chi thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham biện chủ tỉnh Soctrang.

A Soctrang le 13 Septembre 1939
L'Administrateur Chef de Province.
Signé : ILLISIBLE.

Vu pour affichage :
Saigon, le 4 Novembre 1939
P Le Directeur des Bureaux du Gouvernement :
Le Chef du 4è Bureaux
Signé : ILLISIBLE.

Công-văn

Vì lời nghị của quan Thống Đốc Nam-kỳ ngày 7 Nov. 1939 :

Định trả lại cho nhà-nước quản hạt xứ Namkỳ sở đất địa diện là 48ha.61.00 thuộc về sở đất số 8, tờ họa đồ thứ nhứt làng Ap-Lực (bây giờ là làng D.nhlAn) hạt Rachgia. Phần đất ấy, M. Huỳnh-tấn-Tước đã khẩn tạm được theo tờ vi-bằng đấu giá và tờ khai đầu thế giùm cho người khác chuẩn y ngày 2 Aout 1928.

Vì lẽ nói trên, M. Huỳnh-tấn-Tước được khỏi trả cho kho bạc số tiền thiếu kho bạc về giá tiền đấu giá sở đất 48ha.61.00 kể trên đây, là 8.152$00.

∴

Vì lời nghị của quan Thống đốc Nam-kỳ ngày 20 Oct. 1939:

Định hủy bỏ tờ giao kèo với M. Trần hoan Giuc về sự đốn lá dừa nước trong rừng cấm số 396 (hạt Rachgia).

Số tiền thế chưng bốn chục quan thì bị tịch thâu mà nhập kho.

∴

Vì lời nghị của quan Thống đốc Nam-kỳ ngày 4 Nov. 1939 :

Định cho M. Lê-van-Thanh khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn sở đất nhà nước địa diện là 30ha tọa lạc tại làng Phú My (Hatiên). Sở đất nầy M. Lê-van-Thanh đã khẩn được theo tờ vi bằng đấu giá ngày 9 Juillet 1934.

Sở đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc,

Sự bán hay là nhượng cho, mà trái các khoản trên đây thì sẽ bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

∴

Vì lời nghị của quan Thống đốc Nam kỳ ngày 7 Sept. 1939 :

Định cho M. Lê-van-Ang khẩn đứt mà hưởng và làm chủ vĩnh viễn sở đất nhà nước số(b) tờ họa đồ thứ 9 làng Tân-Hưng (Baclieu) địa diện là 5ha.50.00.

Sở đất khẩn nầy, trong một thời kỳ là ba năm, kể từ ngày ký tên lời nghị định này, chẳng đặng bán hay cầm thế cho ai trừ ra những Hội Canh-nông tương-tế theo như các khoản đã định trong điều lệ tại lời nghị quan Toàn-quyền ngày 28 Janvier 1928 về Hội Canh-nông người bổn quốc.

Sở đất khẩn nầy chẳng đặng bán hay là nhượng cho người ngoại quốc.

Sự bán hay là nhượng cho mà trái với các khoản định trên thì sẽ bị hủy bỏ vì sự trật tự chung.

Mấy người mà không hay đau vật không hay cam mạo thương hàng, ít hay nhức đầu sổ mũi là họ nhờ có sắm sẵn một ve dầu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG để ở trong túi họ luôn, không khi nào ngớ

Đi đàng xa, nhớ đem

DẦU

Nhi-Thiên-Đường

theo mình.

Nhà thuốc Nhị-thiên-Đường
47, Rue Canton — Cholon

DOCTEUR NG.-TẤN-ĐỜM

De la Faculté de Médecine de Paris

Spécialiste des maladies des Poumons

Chuyên môn trị các bịnh phổi

Có máy chiếu điện rọi phổi

Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon

Téléphone : 20.652

GIỜ COI MẠCH :
SỚM MƠI : 8 giờ tới 12 giờ
CHIỀU : 3 giờ tới 6 giờ

DĨA MỚI DĨA MỚI

BEKA 1940

J. KELLER, 72 Rue Mac-Mahon
SAIGON

Số 1, đường Carabelli, góc Catinat — Saigon — Tél. 21.312

DOCTEUR

ĐẶNG-VĂN-CHÍN

de la Faculté de Médecine de Paris

Trị các chứng bịnh phong tình và bịnh ngoài da,

Chuyên môn bịnh đàn bà.

Diplômes de Vénéréologie, de dermatologie, de gynécologie

Mai : 8 giờ, 12giờ— Chiều : 3 giờ, 7giờ.

1965
30 Janvier 40

Ở nhà in UNION
Nguyễn-văn-Của
57, rue L. Mossard Saigon

Có bán đầy băn cho viên-quan : Xã-trưởng, Hội-đồng, Cai-tổng, Huyện, Phủ, Đốc-phủ sứ và các thứ huy-chương

Có in : bằng-cấp, danh thiệp nhiều kiểu mẫu rất lịch, Giá rẻ.

Quanh cuộc... ...âu-chiến

(tiếp theo trương nhứt)

Cùng tên đồng-lõa bất-chánh là Nga ám-mưu chia xẻ Phanlan. Dức không ngờ cái ngón cướp giựt đó đã đưa đến cho mình bao nhiêu cái thất bại xấu hổ trên trường chánh-trị quốc-tế.

Hiệp ước tam cường Anh-Pháp-Thổ là một cái tất tặng cho cặp gian hùng Nga Đức. Đồng thời bên kia tấn Thế giới, Anh Pháp lại tìm được một thắng lợi, một nơi làm hậu thuẫn : Hué kỳ đã bỏ đạo luật cấm xuất càng khí giới.

.. Nội tình nước Đức hiện thời rối rắm chẳng khác một cuộn tơ vò. Ngoài cái nạn thiếu ăn thiếu mặc nạn thất nghiệp nạn kinh-tế suy bại và bao nhiêu cái nạn khác như tin tức cho hay chúng ta biết Đức còn phải gặp nhiều trở lực hết sức lớn lao quyết không sao vượt qua nổi : tức là tấm lòng ái-quốc của dân Áo, dân Tiệp, dân Ba-Lan lúc nào cũng sẵn sàng hy sinh giọt máu đào, quyết tìm lại sự độc-lập cho giang sơn tổ-quốc.

Bèn trong đã vậy, bên ngoài càng ngày nan hơn nữa. Muốn tiến qua miền sông cũng chẳng được vì bị chận ngõ đón đường, muốn nhào đại qua phía Tây cũng không phải vì có phòng tuyến maginot rất vững chắc ; vượt lên miền Bắc ư ? thì Bắc-hải cũng đã bị đồng chắc-lại rồi, chỉ còn, nửa - trung - hải là thông thương tự do, nhưng chẳng phải Đức đề dàng tiến xuống đó được.

Cái nguy cho Đức hơn hết là bị vì vào vòng phong tỏa kinh tế cứ mỗi ngày lại siết chặt thêm, không còn cách gì thoát khỏi được. Mà một khi cái đa dây của mấy mươi triệu dân Nhựt - nhi - man không được cung cấp đầy đủ thì phòng Hitler và nội bọn có được ngồi yên chăng ?

Đã lâm phen Đức dùng đủ cách dược lý gian Anh Pháp nhưng vẫn vô hiệu quả. Nhận thấy Đức là kẻ thù chung của nhân - loại mà mình có phận sự phải tảo trừ cái tinh thần - mật của Anh-Pháp chẳng khác như keo với sơn : càng ngày càng thêm gắn bó.

Đức sẽ nhờ Nga giúp sức cho mình vượt khỏi vòng Phong tỏa gắc gao của Anh Pháp và đồng-minh ư ? Về mặt kinh tế có dịp chúng tôi sẽ nói tới ; Hiện thời về mặt quân sự sức không còn hy vọng gì : vì đã được mục-kích cái nhục mà hồng quân Nga đã nhận lấy trước binh đội Phanlan.

Từng quá tất phải làm liều ; trong mùa xuân tới đây thế nào rồi Đức cũng sẽ tìm giải thoát. Anh tuyên bố ; đánh 3 năm ; Pháp thanh minh : đánh cho tới ngày toàn thắng trận ; vừa rồi Hitler đã ra lịnh cho Goering dự bị đánh giặc 5 năm.

Cuộc tranh phuông chắc sẽ rảo riết nhưng chúng ta hãy an lòng vì sức mạnh của Anh-Pháp và đồng minh vẫn trội hơn Đức nhiều. Một bằng cớ là Anh Pháp đã thâu được nhiều thắng lợi ngay từ lúc chiến tranh khởi tới giờ ; huống chi những lực lượng mới âm tới tấm bao giờ cũng phải nhường chỗ cho những lực lượng quang minh chánh đại.

Kết-quả cuộc thi tuyển vào lớp dự bị học-sanh sĩ-quan trừ-bị

Những thí - sanh có tên sau đây đã được chấm đậu trong kỳ thi vào lớp dự-bị học-sanh sĩ-quan trừ bị (élèves Officier de réserve).

MM. Lê v Thu, Banque de l'Indochine Saigon; Nghiêm van Tung, Ecole primaire de Phu-lâm Cholon ; Hoàng Châu secrétaire des T. P Saigon ; Ng thà hLợi, 38 rue de Nancy Saigon ; Phạm bửu Chấn Commis de 1ère cl. de la Marine Arsenal, Saigon ; Trần v Mạnh 233 - 12 rue Frère Louis Saigon.

Mấy thí sanh sau nầy bị thải trong cuộc thi trên đây nhưng được nhập vào đoàn học sanh hạ sĩ-quan

MM. Lê-thượng-Bảo, chez M. Phan-v-Nam, S.I.M.A.C. 5 Quai de Myre de Vilers Saigon, — Ngô-đại Hồng, 6 rue Gustave Winson Saigon, — Trần-v Mỹ, secrétaire des T.P. Saigon, — ngụy-tấn-Quới, secrét. du Gouv. de la Cochin Saigon, — Ng thị-Sang, Cercle sportif Saigonnais.

Các người được chấm đậu trên đây phải đến trình-diện Ban tuyển linh Đông - pháp (Casserne du R.T.A Camp des Mares) cho sớm đặng ghi tên tinh nguyện đâu quân trong lúc chiến-tranh.

Các thí sanh khác đã dự hôm 22 Déc. đều bị thải

Không thâu đồn xin vào đoàn học sanh và hạ-sĩ quan trừ bị nữa.

Mua giấy số : « BÔNG-XU HỌC-SANH »
Là mở cửa chực đón thần tài.

Dân Đông-pháp được nới rộng quyền hạn

Vì họ cũng hy-sinh và làm các bổn-phận như dân Pháp

Paris 18 janv. Trong bản phúc trình cùng Tổng-thống gửi về quy án sửa đổi các bộ dân thanh phố Đông - pháp quan tổng - trưởng Thuộc-địa Georges Mandel có nói rõ tánh cách chân chính của những sự sửa đổi ấy.

« Dân chúng Đông-Pháp đã bảo lòng giúp quân lính trẻ tuổi vào cuộc quốc phòng. Việc tuyển lựa thợ thuyền đang tiếp tục gấp.

« Từ một năm nay, Đông-pháp cũng chịu hết thảy mọi gánh nặng về sự chánh-trị do sự gần nước phòng thủ trong xứ. Những dân bảo hộ của chúng ta cũng hy-sinh làm trên các bổn phận giống như dân Pháp thì họ được hưởng những quyền lợi như dân Pháp vậy.

ĐÁNH THỨC GIẤY MẬT SÁNH Ở GAN

Không kinh-phiền - mà sáng giấy thấy như một "born sức khỏe"

vào trong người.

Tu cần phải làm cho gan nó nổi ngày đi một lít mật sanh vào trong ruột. Nếu mật sanh ra ít quá thì gan đó không tiêu được, thối ra. Bụng phình hơi, ngủ có bịnh táo. Trong thân thể đầy chất độc, người buồn bã ủ rủ, ỷ thường về gì cũng Gan mệt !

Cũng quá phải dùng thuốc lỵ. Nhưng hết đi đại tiện như thế không chưa tốt, người coi bịnh. Chỉ có VIÊN THUỐC NHỎ HIỆU CARTERS để cho GAN làm cho mật sanh ra đều, trong người nhẹ nhàng khoan khoái như thường. Giải cây cỏ, ngon ngọt, rất mạnh để làm cho mật chảy ra. Nếu dùng thuốc viên nhỏ hiệu Carters đã nuôi Gan. Các bà coi, ở 1,25.

Tin tu'c chiến tranh...

(tiếp theo trương nhứt)

Nga sẽ nhượng miền dầu hỏi phía Đông Nam Lwow cho Đức

Londres 19 janvier (Arip)Phòng viên của báo « Times » ở Belgrade chỉ những nỗi lo ngại cho các xứ vùng Danube vì có tin đồn rằng chừng như Nga sẽ nhượng cho Đức miền dầu hỏi ở Đông Nam Lwow gần biên-giới Rumani.

Bởi lại Đức sẽ giúp cho Nga ở Extrême Boulogne theo hình thức những lời khuyên của các nhà chuyên môn hoặc theo hình thức những lịnh thiết cứ đã sản ngăn không cho binh khí chở đến Finlande. Những tin ấy được các giới thông thạo ở Rumani và Hung ,rất tin.

Người ta tin rằng không chừng Nga cho Đức mượn giống dầu hỏi ở Stanislavov và Peklanova. Châu thành sau nầy cách biên giới Rumani chỉ 35 cây số.

Những sự lo ngại ấy ra cùng một lượng bởi những tin nói trong 10 bữa sau nầy quân Đức đã vào phía nam của Balan do Nga chiếm cứ.

Tại Lwow theo dân lánh nạn, người ta thấy nhiều binh-sĩ và quan lại Đức chừng như đức đặng lấy lại binh khí của Balan và coi chừng sự giải hồi dân Đức ở Galicie.

Thiệt ra, sự đến của quân Đức chừng như có một ý-nghĩa rất quan trọng. Và lại, những báo cáo về các chi tiết cho hay có những vụ động-quân của Nga tại biên-giới Hung.

Những vụ động - quân ấy có kết quả là đề giảm bớt hay trục bỏ sự quản Nga ở các vùng ấy.

Ngoài ra những giảng điều ở Stanislavov và Balan bị quân Balan phá hại rất nhiều lắc bị trận.

Thế tình người ta có thể dự lượng rằng Đức sẽ chiếm các vùng ấy sẽ gắng sức của yếu là đặt chơn trên sự sản xuất dầu.

Tăng sức kiểm sát đường qua Rumani

Cũng những người dân lánh nạn nói rằng nhà đương cuộc Nga ở Balan từ vài ngày tăng sức kiểm sát trên các đường thông thương qua biên giới Rumani.

Nhiều người Balan do dự không dám trốn qua biên giới sợ vào tay quân canh phòng biên giới Nga nhứt là binh sĩ Đức.

Chiến cuộc Finlande — Nga

Nga lại thất bại phía Bắc hồ Ladoga

Haparanda, biên giới Finland, Thụy điển : 19 janv. (Arip) Trận Ladoga và sự sắp thất bại của quân Nga ở miền Kitlaca cách phía Đông Imyilahta lối mười mấy cây số chứng như phải lối kéo sự tất bại cả cuộc giản xếp cả a Nga ở vùng kế cận phía bắc hồ Ladoga.

Vùng nầy là một hàng tiền đạo của địa thế giống như của Finlande mặc dù phía bắc chiến tuyến Mannerheim chẳng ngăn sơ đất Viborg, quân Nga ngày lúc khởi chiến cực lực công kích. Quân Finlande lập tức thối lui bỏ lại cho quân Nga ở một vùng giữa hồ Saajaervi, Jaenisjaerol, và Ladoga.

Thụy-điển chống Nga Sô-viết

Stockholm 18 Janv. Arip. Trong cuộc thảo luận ở nghị viện ngoại tướng tuyên bố rằng dân sự Thụy điển đều một lòng giúp đỡ Phanlan vì việc của Phanlan tức là việc của Thụy-điển. Cựu ngoại tướng Tandler hiệp tác với Phanlan giữ gìn chôm-cù-lao Ariland.

« Chủ-nghĩa đỏ - quốc của Nga sô-viết bây giờ còn nguy hiểm hơn chủ nghĩa đế quốc của các nhà Vua ở Nga ngày xưa. Muốn trừ sự nguy hại của nó phải ngăn ngừa đừng cho nó bành trướng rà khỏi giới Nga Phanlan.

vai tuồng của Phanlan trong cuộc chiến tranh ở Tây-Âu

Londres 18 Janv.(tin quang tuyến) Các nhà quan sát cho rằng hiện nay Phanlan là một phần tử trọng yếu trong chiến tuyến của Anh.

Đương cự với Nga, Phanlan cầm chơn bọ lại, chẳng cho bọ nhập phe với Đức ; làm cho Nga không cung cấp vật liệu cho sức được ; cần Nga chẳng cho bọ đóm ngó đề dàng ở Ha-nhi-oán và làm cho Đức không đề ý trọn vẹn ở tây chiến trương được.

Quốc hội Huê-kỳ và Phan-lan

Washington 18 janv. (tin quang tuyến) — Quốc-hội Mỹ chưa thấy tỏ dấu quyết định chi trong vấn đề cứu tế Phanlan. Tuy rằng hết thảy các nghị-viên đều đồng ý-kiến với nhau đề tán trợ 1 người nhỏ yếu ; tuy rằng dư luận Mỹ công biểu đồng tình như thế, song thực hành cái nguyện - tấn cứu giúp không khỏi gặp những nỗi khó khăn.

Nhiều ông nghị sợ rằng nếu nay có Phanlan vay tiền thì ngày sau e các nước khác ở Âu-châu cũng làm vào tình cảnh ấy mà yêu cầu cứu giúp ; thế thì mới làm sao ? Như vậy có phải là trái với tinh thần trung lập hay chăng ?

Còn những người muốn cứu giúp Phanlan thì nói rằng Mỹ đã cho vay 10 triệu đề-la chẳng có ai tránh trò một lợi nào , và lại ông Roosevelt tuyên bố lên án về một tình thần Nga-sô-viết điều đó há chẳng phải là một việc làm phản biệt ai là người có ý xâm lược đó sao ?

Ý kiến ở Quốc-Hội bất đồng như thế, cho nên hiện nay có nhiều lãnh tụ đương nghĩ đến cách thức thế nào vừa cứu giúp Phan-lan mà vừa khỏi để cho ai chỉ trích chi được cả.

Như vậy có Phan-lan vay tiền đề mua nông sản, rồi cho phép Phan-lan lấy nông sản ấy đem đổi lấy khí giới, nhờ một ủy ban đương mua đó hoặc ở Âu hoặc ở Mỹ lo liệu giùm. Đó cũng là một cách thức nói trên kia.

Cuộc lạc-quyên của Trung-hoa giúp Finlande

Thượng hải 19 Janv. (Arip) Đại sứ của Finlande là ông Tanner ở Trung - Hoa có gửi về Helsinki 25.000 đồng dollars trung-hoa là số tiền của dân Trung - Hoa và người quốc ở Thượng Hải quyên giúp cho Finlande Hồi 3 phần tư số bạc ấy dùng về quân phí và 1 phần tư dùng về Hồng-thập tự.

Vua Nả-uy cầu chúc cho cuộc chiến tranh Finlande Nga sớm liễu kết

Oslo 19 janv. (Arip) Trong buổi dạ yến hôm 18 Janv. tại đền vua đãi nghị viện Nả - uy, vua nói rằng ngài chỉ tưởng rất kỉ-hà đề cho tương lai lịch chiến tranh khỏi một cách thiết thiệt.

Nhớ xem
Hòa thiêu Hồng liên Tự

Cuộc xổ số
Của Namkỳ thương-nghệ đồng-nghiệp tương - tế hội
Ngày xổ chắc - chắn không dời đổi
4 Février 1940
Có tất cả 368 số trúng 20.000$
Mỗi số. . . . . 0$ 20

Ông ta thêm rằng chiến tranh giữa Finlande Nga là một đường tơi vạ mới, ngài hi vọng rằng hai xứ kỳ trở lại lúc thái bình. Hân hạnh cho Nả-uy từ bấy giờ vẫn ở ngoài chiến - tranh, nhưng những sự khó khăn vẫn vô số.

Thông-cáo của Phanlan

Helsinki, 18 janv. (Arip). Thông cáo của Phanlan ngày hôm nay cho biết :

Trên đất chúng có gì lạ ở cơ đất Carélie. Ở biên giới phía Tây quân bị đánh lui về vùng đông bắc hồ Ladoga.

Ở khu vực Helsikjoki và Kulma quân tuần tiễu Phanlan giết chết được nhiều toán quân đông đảo của kẻ nghịch ở Lagonic, trong vài ngày sau nầy quân Phanlan tiến được 45 cây số lại vùng Salla Quân nghịch đã rời bỏ Josinejaervi và bị đánh lui đến Mackajervi là nơi hiện nay hai bên còn giao chiến dưới biển. Không có gì đáng cho hay.

Một cuộc mết tin to tác tại Stockholm

Stockholm 19 janv. (Havas) Hôm qua trong cuộc mết-tin của thợ thuyền của chi-nhánh dân-chủ xã hội tổ-chức, ông Sandler nguyên ngoại trưởng chỉ những mục-đích chân-thành của sự xâm-chiếm của Nga. Ông kết luận rằng mọi sự đắc thắng của Nga ở Finlande là một sự hăm dọa trực tiếp cho hiến giới các xứ Scandinave.

Ông Hoegland chủ bút báo « Social Démo Kraten » tiếp theo ông Sandler lên diễn đàn bảng cớ trong tay chỉ rằng không những Staline, rồi rằng mâu - thuẫn với Lénine, mà cũng phản - đối với Karl Marx nữa.

Diễn-giả kịch-liệt kêu gọi trợ giúp Finlande cả về vật chất, lý tài và người nữa.

Giá Thị-trường

Giá gạo

Ngày 20 Jan.. 1940 bán đọc theo mỗi giạ, không kể tiền sở phí, bán buôn

Gạo 60k. 700.	
Gạo số 1 25%, tấm	5 65—5 70
Gạo số 2 40%, tấm	7 55—7.65
Gạo số 3 50%, tấm	7 30—7.20
Gạo lức 5 %, lép	3.95—4.00
Tấm số 1, số 2	5.45—5.50
Tấm số 3	3.35—3.55
Cám trắng	2.00—2.05
Cám lức	1.60 - 1.70

Bachgiá thượng phẩm hội đồng

Camau	
Cantho, Sốctrăng, Bếntre	
Bentre, Gocong	
Omôn, Cailậy	3.65—3.70
Sadec, Longxuyên	3.24—3.26
Chaudốc làn đầu	3.05—3.07
Giasinhhật đài	3.40—3.50

Heo

mỗi 100 kilô tức 43.00 tới 45 00

Đường

đường cát trắng mỗi 100k. 27 0

Giá bạc

TaxxOfficiel	10790
Banque de l'Indochine	10.80
Banque Franco-Chinoise	10.80
Bangkong et Sanghai	10.80
Chartered Bank	10.86

Giá lúa

Ngày 19 Jan... 1940 theo giá lúa ở các nhà máy ở Cholon, bán nguyên hạt 62 kí-lô.

Lúa thượng hạng	
Lúa hạng nhất	4.35—4.40
Lúa hạng nhì (Saigon)	
Lúa hạng nhì (Anan)	
Lúa thường đẳng	3.60—3.65

Bắp

Bắp mỗi 1 70 7.10

Gòn

Gòn lật hột rất, mỗi lượt 38.50, tới 39.75

Dừa khô

Dừa khô Saigon mỗi 100 Ki-lô 13.50

Giá cao-su

Saigon 20-1-40	thượng hạng 1$73	kilô
	hạng nhứt	—
	hạng nhì	—

Vé quốc-trái

Vé Quốc-trái Đông-Pháp 74o 50

Giá đồng bạc cũ

Ngày 11 1939 0.p001/4

Những điều nên biết

Chủ phố có quyền đựa theo sắc lịnh 5 Novembre 1939 mà tăng giá phố không ?

Đáp-số: lịnh 5 Novembre 1939 vẽ việc mướn phố dẫn cho mực chừa đã nhiều.

Nó có mục đích :

1° Không cho chủ phố đuổi ngang người mướn phố.

2° ngăn cản giá phố tăng song ở Namkỳ sắc lịnh ấy lại có kết quả trái ngược lại Vì đạo sắc lịnh lấy ngày 1er janv 1939 làm căn cứđể định giá phố. Mà 1er Janvier 1939 là lúc giá phố ở Namkỳ cao rực điểm Nhiều chủ phố đã dựa theo sắc lịnh nầy mà tăng giá phố thêm nữa rồi !

Chủ phố có quyền làm như vậy không ?

Bảo impartial của Trạng sư Bernard hôm qua trả lời rằng : *không ! chủ phố chỉ được tăng giá đối với những người mướn phố sau nầy mà thôi*, còn đối với những người đã ở phố trước khi đạo sắc lịnh ban hành thì chủ phố không được viện lẽ gì mà tăng giá phố hết.

Và báo ấy nói quả rằng : « nhà cầm quyền cũng nghĩ như vậy ».

Nếu chỉ ai mướn phố ở từ trước ngày đạo sắc lịnh 5 Nov. 1939 ban hành, nếu bị chủ phố tăng giá phố, cứ việc kiện ra tòa thì chắc chắn sẽ được kiện.

Nếu một người bị, sợ kiện bọng lối thối, thì năm người bị hiệp lại mà xin nhà cầm quyền phân xử.

Tin....văn..

Ông David William Schoech một nhà nhan-chứng học Mỹ, trong vòng tháng Janv. nầy sẽ từ San-Francisco đáp tàu sang Viễn-đông, mục-đích viếng để du-lịch vừa để khảo sát về khoản học ở xứ nầy.

Hay mai, ông sẽ tới sòng phẳng. Trước ở lại đây ít lâu rồi mới sang Xiêm và đi Thn-gia-ba.

Muốn khảo cứu ở đây tất nhiên ông phải tiếp xúc với cơ quan khoa học.

Nhân dịp nầy chắc cơ quan đó sẽ cung cấp tài-liệu thật đầy đủ cho nhà khoa học mỹ, trừng cũng là một cơ hội cổ-động không mất tiền cho xứ Đông pháp ở Mỹ]

Vì sau cuộc khảo sát nầy, ông Schoech về Mỹ, thì nào chẳng có những cuộc diễn thuyết và khoa học của Đông pháp.

Chiếc thương thuyền Paul Doumer từ giã bến Saigon ngày 22 Décembre 1939 đã đến Marseille, ngày 18 Janvier 1940.

Con đường địa hạt số 9 từ Longxuyên đi Tri-tôn bị cắt đứt ở cây số 222+720 vì công cuộc đào kinh Thathé-Bassac.

Tường không phải chỉ có lăng báo Namkỳ lo sợ ăn khan giấy và giấy bản quá đắt thôi đâu mà cả làng báo ở ngoài Bắc cũng phát lo sợ.

Như rứ theo tin của bạn đồng nghiệp «Avenir du Tonkin» viết thì rồi đây mỗi số báohỏ bán lên tới một cắt.

Tiền mướn đăng quảng cáo cũng phải tăng, như giá mỗi bàng đăng ở trương nhì từ 0,%70 lên một đồng.

Con những bài cây đăng không hoặc thống cáo có tính cách làm quảng-cáo thì đều không đăng.

Có một bức điện-tín ở Rangoon báo cho hay rằng gạo và lúa ở Miến-điện năm 1939-1940 số xuất cảng sẽ thăng dự đến 4392.000 tấn

bởi càng tính ma thì sanh ra ra lắm điều qui quái, như hôm vừa rồi đây có một vài nhà phe lô ca xăng bước lòng đến bắt thưa một anh lính thủy.

Vì anh sau nay đã mướn xe của anh ta đi đạo chơi với giá chắc chắn là 30 đ.

Nhưng sau khi đi dạo xong, khách ta trở về Saigon, viện lý rằng không có bạc hiện nhà trả cho anh sớp - phơ bằng ngân phiếu.

Qua ngày sau anh sớp phơ ấy mới đem ngân-phiếu xuống gửa hàng để lãnh tiền thì người ta cho anh hiết rằng số tiền mà anh linh thủy ấy gởi đây chỉ có 11 đồng mà thôi.

Thế là có phải một mưu chước mới để giựt tiền công chăng ?

Một lần cho tốn đến già.

Đi đường xa, chẳng bạn đi tàu đi xe lửa, xe hơi hoặc đi bộ nên đem theo trong mình Aspirines du Rhône mà dùng, thì đi tới nơi về tới chốn, mạnh giỏi luôn luôn

—Nouvel an tới rồi, tôi định năm nay anh em mình hùng nhau lại tiệm Đồ-như-Liên 91 Espagne đặt làm tấm bình chơ sa cứ để tết ngài vậy anh em mình có hiểu đồng tình không.

Phải lắm năm nay tụi mình phải đồi chương trình chớ năm nào cũng tết bông kỳ lắm.

CUỐN UỐNG cả ngày
PiPERMiNT
GET
với
nước đá
hay
nước lã
GET FRÈRES
REXEL (Alpes-Maritimes) France